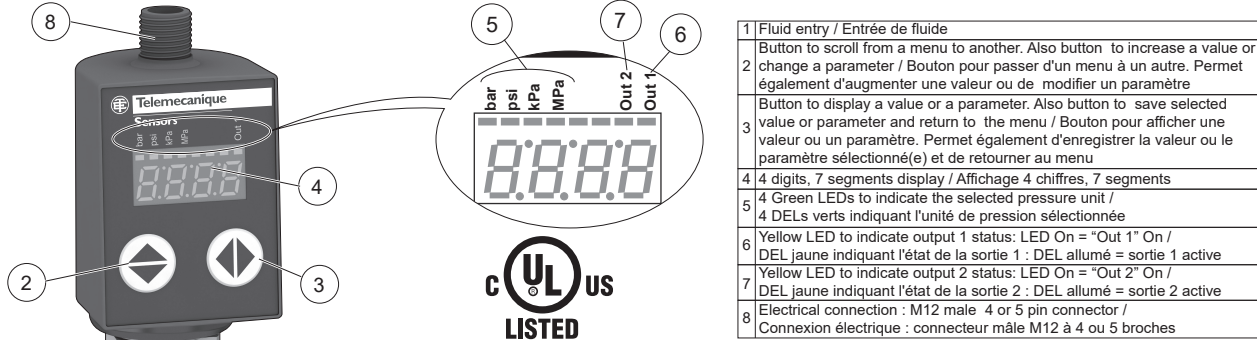




CAUTION

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Read the user guide before the first installation.
- Reduce pressure to zero and take the appropriate protective measures in regard of measured fluid before disconnecting device from pressure source.
- Use the equipment within the characteristics mentioned in catalogue.
- Use insulated SELV(†) or PELV(**) power supply.
- Keep the fluid entry screwed thanks to a wrench when the product head is turned in the counter clock wise.

Failure to follow these instructions can result injury or equipment damage.

(†) SELV: Safety extra low voltage
(**) PELV: Protected extra low voltage

ATTENTION

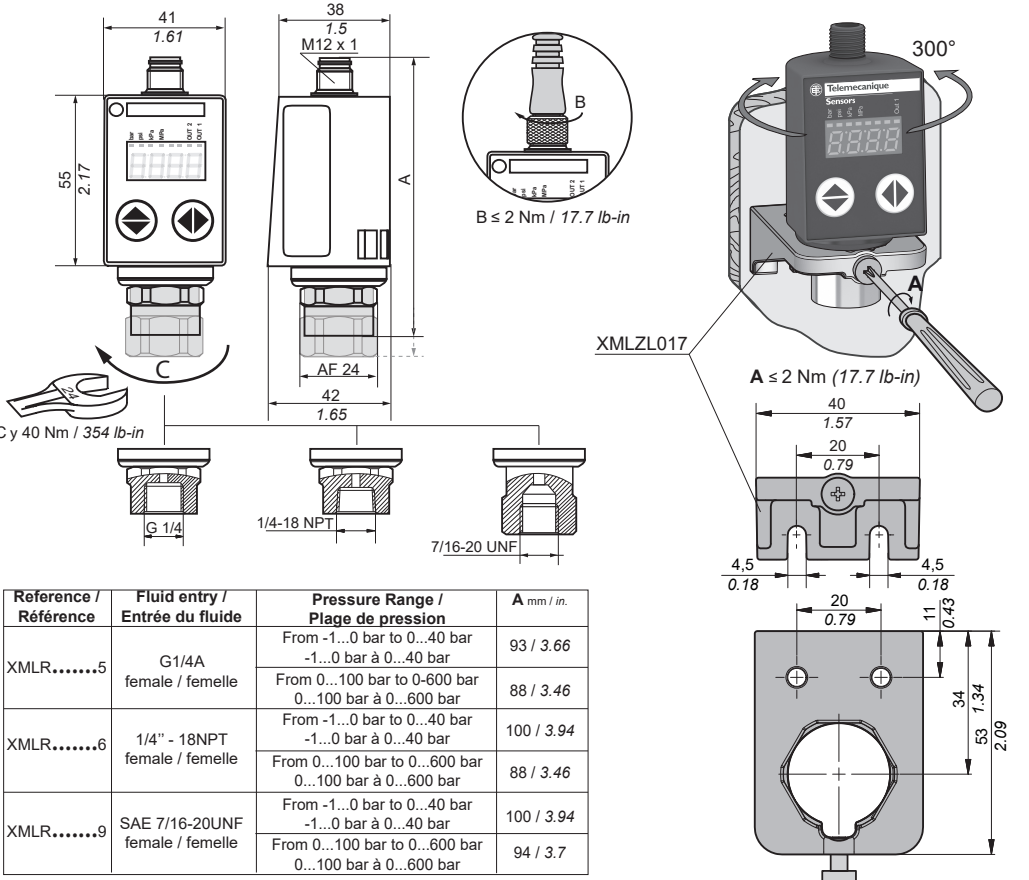
COMPORTEMENT ACCIDENTEL DE L'EQUIPEMENT

- Lisez le guide de l'utilisateur avant la première installation.
- Réduisez la pression à zéro et prenez les mesures de protection appropriées concernant le fluide mesuré avant de déconnecter l'appareil de la source de pression.
- Utilisez cet appareil dans les conditions précisées dans le catalogue.
- Utilisez une source d'alimentation TBTS(†) ou TBTP(**) isolée.
- Maintenez l'entrée de fluide à l'aide d'une clé lorsque le corps du produit est manœuvré dans le sens antihoraire.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.

(†) TBTS : très basse tension de sécurité
(**) TBTP : très basse tension de protection

Dimensions and tightening torques / Dimensions et couples de serrage :



Reference / Référence		Fluid entry / Entrée du fluide	Pressure Range / Plage de pression	A mm / in.
XMLR.....5	G1/4A female / femelle	0...16 bar	0...25 bar	93 / 3.66
		0...100 bar	0...145 psi	88 / 3.46
XMLR.....6	1/4" - 18NPT female / femelle	0...1.0 bar	0...1.0 bar	100 / 3.94
		0...100 bar	0...600 bar	88 / 3.46
XMLR.....8	SAE 7/16-20UNF female / femelle	0...1.0 bar	0...1.0 bar	100 / 3.94
		0...100 bar	0...600 bar	94 / 3.7

Power supply / Alimentation : 24 Vdc SELV or PELV(†) power supply, operating range from 17 to 33 Vdc / Alimentation 24 Vcc TBTS ou TBTP(†), plage de fonctionnement de 17 à 33 Vcc

Current consumption / Courant consommé : ≤ 50mA

Switching outputs / Sorties de commutation : Switching capacity / Capacité de commutation : ≤ 250 mA with short-circuit & overload protection / ≤ 250 mA avec protection contre les courts-circuits et les surcharges

Analogue output / Sortie analogue : 4...20 mA : load / charge ≤ 500 Ω / 0...10 V : load / charge ≥ 10 kΩ

Operating temperature range / Plage de température de fonctionnement : -20 to 80 °C (-4 to 176 °F)

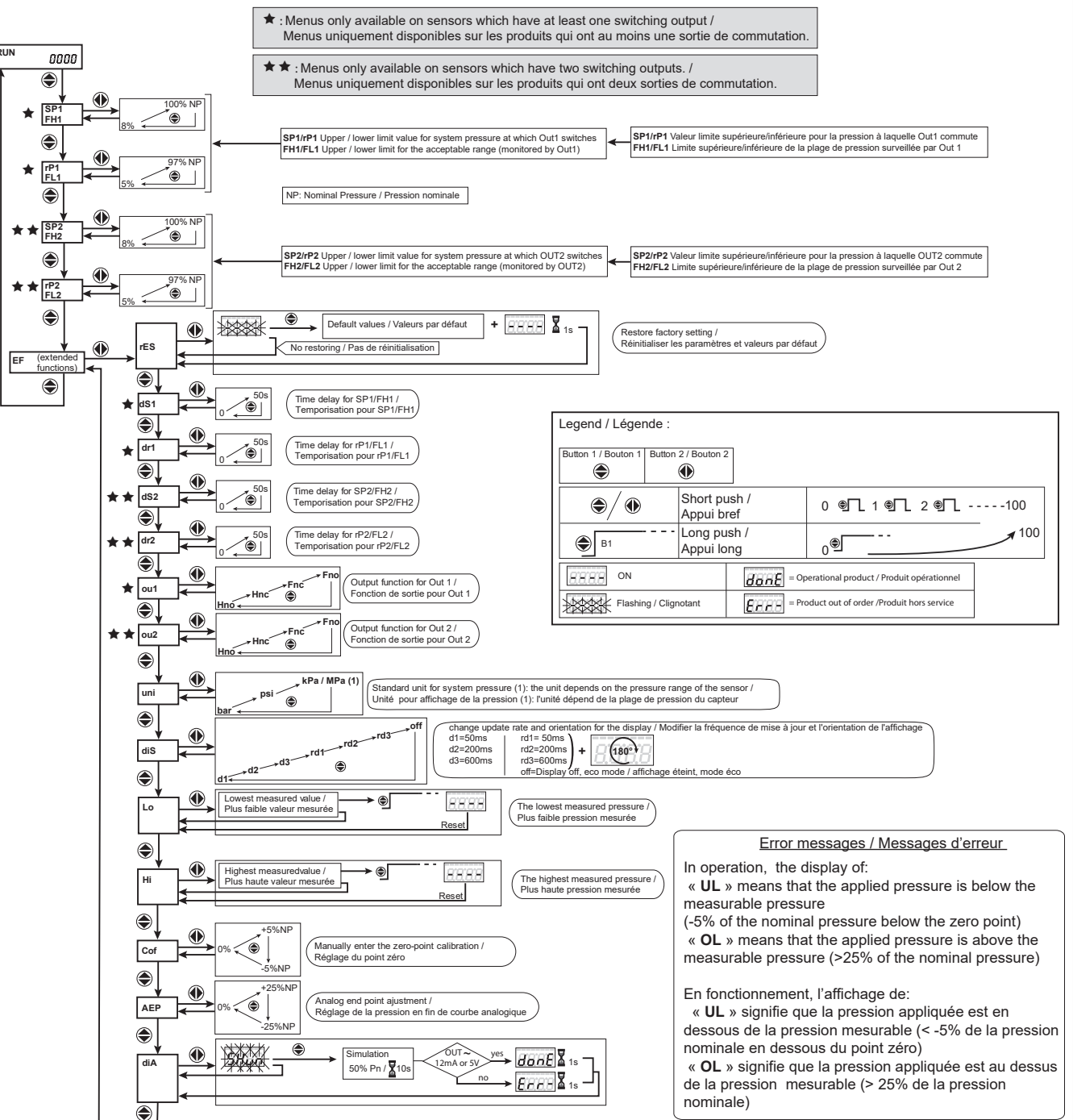
Degree of protection / Degré de protection : IP65, IP67 conforming to EN/IEC 60529 tested by ENL Testing Laboratory Registration No. : STS 009

Overall accuracy (analogue, digital output, display) / Précision générale (sortie analogue, sortie numérique, affichage) : < 1% of the measuring range / < 1 % de la plage de mesure

Response time / Temps de réponse : ≤ 5 ms

(†) SELV: Safety extra low voltage / PELV: Protected extra low voltage
(†) TBTS : très basse tension de sécurité / TBTP : très basse tension de protection

Configuration menu structure / Structure du menu de configuration :

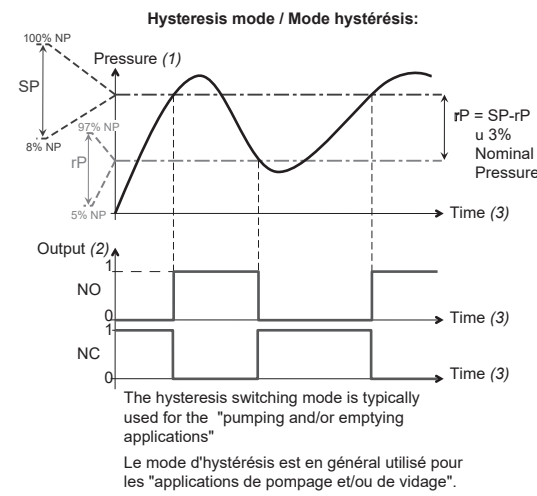


Pressure range: Look at the reference on the right side of the product: XMLRxyz●●● where xyz is the nominal pressure range in «bar» / Plage de pression : Vérifiez la référence sur le côté droit du produit : XMLRxyz●●● où xyz est la plage de pression nominale exprimée en «bar»											
	M01	001	2D5	006	010	016	025	040	100	160	250
Pressure range / Plage de pression	-1...0 bar -14.5...0 psi -100...0 kPa	0...1 bar 0...14.5 psi 0...100 kPa	0...2.5 bar 0...36 psi 0...250 kPa	0...6 bar 0...87 psi 0...600 kPa	0...10 bar 0...145 psi 0...1 MPa	0...16 bar 0...232 psi 0...1 MPa	0...25 bar 0...362 psi 0...1 MPa	0...40 bar 0...580 psi 0...1 MPa	0...100 bar 0...1450 psi 0...10 MPa	0...160 bar 0...2320 psi 0...16 MPa	0...250 bar 0...3625 psi 0...25 MPa
Overpressure / Surpression	3 bar 43 psi 300 kPa	7.5 bar 109 psi 750 kPa	12 bar 120 kPa	25 bar 362 psi 2500 kPa	40 bar 580 psi 4 MPa	62 bar 900 psi 6.2 MPa	100 bar 1450 psi 10 MPa	150 bar 2175 psi 15 MPa	300 bar 4350 psi 30 MPa	480 bar 6960 psi 48 MPa	750 bar 10875 psi 75 MPa
Burst pressure / Pression de rupture	3 bar 43 psi 300 kPa	7.5 bar 109 psi 750 kPa	12 bar 120 kPa	25 bar 362 psi 2500 kPa	40 bar 580 psi 4 MPa	62 bar 900 psi 6.2 MPa	100 bar 1450 psi 10 MPa	150 bar 2175 psi 15 MPa	300 bar 4350 psi 30 MPa	480 bar 6960 psi 48 MPa	750 bar 10875 psi 75 MPa

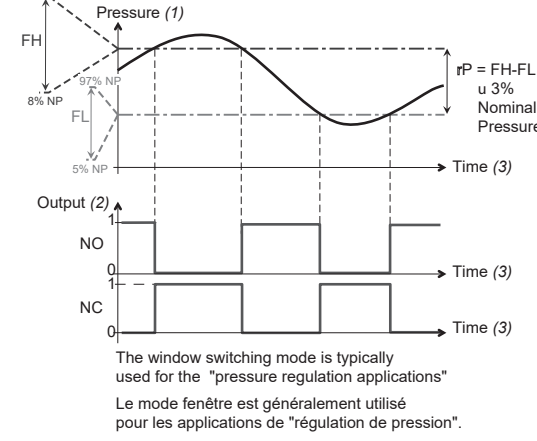
Reference / Référence	XMLR....0T2.	XMLR....0T7.	XMLR....1P2.	XMLR....1P7.	XMLR....1N2.	XMLR....1N7.	XMLR....2P0.	XMLR....2N0.	XMLR....2P2.	XMLR....2N2.
Front face caption / Face avant										
Analogue output / Sortie analogue	4...20 mA	0...10 V	4...20 mA	0...10 V	4...20 mA	0...10 V	No / Non	No / Non	4...20 mA	4...20 mA
Switching output / Sortie de commutation	No / Non	No / Non	PNP	PNP	NPN	NPN	2 x PNP	2 x NPN	2 x PNP	2 x NPN
Test input (Diagnostic) / Entrée de test (diagnostique)	Yes / Oui	Yes / Oui	No / Non	No / Non	No / Non	No / Non	No / Non	No / Non	No / Non	No / Non
Connector wiring / Câblage du connecteur										

Output description / Description des sorties:

Switching output / Sortie de commutation:



Window mode / Mode fenêtre:



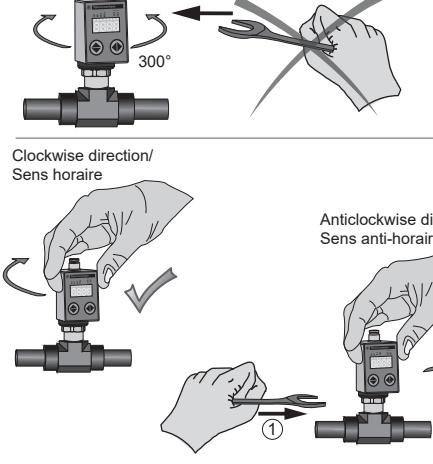
Maintenance / Maintenance:

At each power on, all the display segments are simultaneously lit up briefly. This allows the operator to check that all segments are well operating. A diagnostic function can be activate at any time when product is powered (See diA configuration menu). This function allows the operator to check that the whole sensing and electronic components are working properly. When the product is powered, all the segments of the display will light up. The operator must check that all segments are working properly. When the product is powered, all the segments of the display will light up. The operator must check that all segments are working properly.

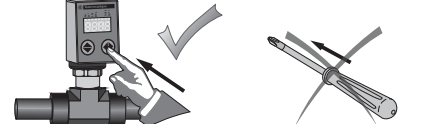
Our products should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. Neither TMSS France nor any of its subsidiaries or other affiliated companies shall be responsible or liable for any consequences arising out of the use of this material. Nos produits doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Ni TMSS France ni aucune de ses filiales ou autres sociétés affiliées ne pourront être responsables des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation abusive de cette documentation. Telemecanique™ Sensors is a trademark of Schneider Electric Industries SAS used under license by TMSS France. Any other brands or trademarks referred to in this document are property of TMSS France or, as the case may be, of its subsidiaries or other affiliated companies. All other brands are trademarks of their respective owners.

Usage precautions / Précautions d'emploi:

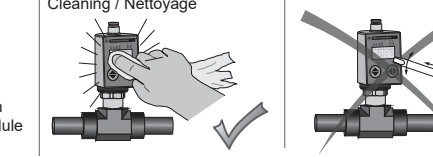
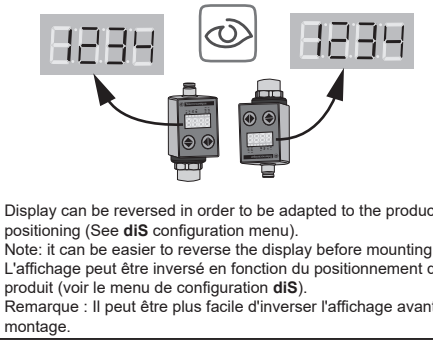
Setting Head position / Réglage de l'orientation de la tête



Buttons / Boutons

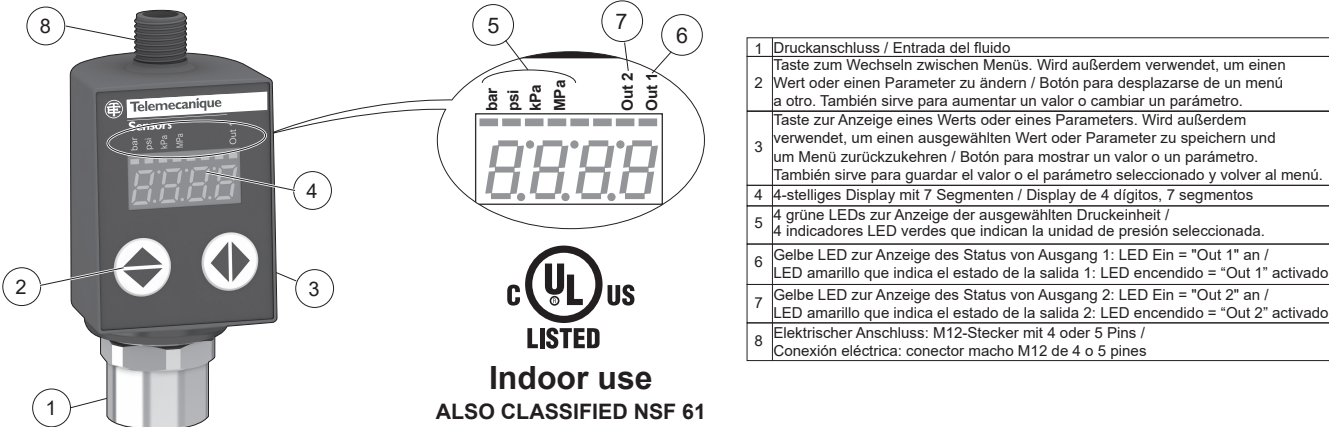


Reversed display function / Fonction d'affichage inversé:



Parameters description / Description des paramètres :

Menu name / Nom du menu	Description	Description	Factory Setting / Réglage usine	Customer Setting / Réglage client
SP1 (★) FH1	Set point of output 1: SP1 in hysteresis mode, FH1 in window mode is the high switching point. It can be adjusted from 8 to 100% of the nominal pressure.	Point de commutation haut de la sortie 1 : SP1 en mode hystérésis, FH1 en mode fenêtre. Cette valeur peut être ajustée entre 8 et 100 % de la pression nominale.	50% Nominal Pressure / 50 % de la pression nominale	
rP1 (★) FL1	Reset point of output 1: rP1 in hysteresis mode, FL1 in window mode is the low switching point. It can be adjusted from 5 to 97% of the nominal pressure.	Point de commutation bas de la sortie 1 : rP1 en mode hystérésis, FL1 en mode fenêtre. Cette valeur peut être ajustée entre 5 et 97 % de la pression nominale.	25% Nominal Pressure / 25 % de la pression nominale	
SP2 (★★) FH2	Set point of output 2: SP2 in hysteresis mode, FH2 in window mode is the high switching point. It can be adjusted from 8 to 100% of the nominal pressure.	Point de commutation haut de la sortie 2 : SP2 en mode hystérésis, FH2 en mode fenêtre. Cette valeur peut être ajustée entre 8 et 100 % de la pression nominale.	60% Nominal Pressure / 60 % de la pression nominale	
rP2 (★★) FL2	Reset point of output 2: rP2 in hysteresis mode, FL2 in window mode is the low switching point. It can be adjusted from 5 to 97% of the nominal pressure.	Point de commutation bas de la sortie 2 : rP2 en mode hystérésis, FL2 en mode fenêtre. Cette valeur peut être ajustée entre 5 et 97 % de la pression nominale.	30% Nominal Pressure / 30 % de la pression nominale	
EF	Extended functions: this menu allows to go in the following sub menu.	Fonctions étendues. Ce menu permet d'atteindre les sous menus suivants.		
rES	Reset all the parameters and values to come back to factory setting	Rétablir le réglage usine de tous les paramètres et valeurs		
dS1 (★)	Time delay on Set point of output 1: It can be adjusted from 0 to 50s by step of 1s	Temporisation du point de commutation haut de la sortie 1. Il peut être ajusté entre 0 et 50 s par pas de 1 s	0	
dr1 (★)	Time delay on Reset point of output 1: It can be adjusted from 0 to 50s by step of 1s	Temporisation du point de commutation bas de la sortie 1. Il peut être ajusté entre 0 et 50 s par pas de 1 s	0	
dS2 (★★)	Time delay on Set point of output 2: It can be adjusted from 0 to 50s by step of 1s	Temporisation du point de commutation haut de la sortie 2. Il peut être ajusté entre 0 et 50 s par pas de 1 s	0	
dr2 (★★)	Time delay on Reset point of output 2: It can be adjusted from 0 to 50s by step of 1s	Temporisation du point de commutation bas de la sortie 2. Il peut être ajusté entre 0 et 50 s par pas de 1 s	0	
Out1 (★)	Switching mode of Output 1. 4 different mode s can be selected: Hno Hysteresis mode, Normally Open contact (NO) Hnc Hysteresis mode, Normally Close contact (NC) Fno Window mode, Normally Open contact (NO) Fnc Window mode, Normally Close contact (NC)	Mode de commutation de la sortie 1. 4 modes sont disponibles : Hno mode hystérésis, contact normalement ouvert (NO) Hnc mode hystérésis, contact normalement fermé (NC) Fno mode fenêtre, contact normalement ouvert (NO) Fnc mode fenêtre, contact normalement fermé (NC)	Hno	
Out2 (★★)	Switching mode of Output 2: Same modes as Out1	Mode de commutation de la sortie 2. Mêmes choix que pour la sortie 1	Hno	
Uni	Pressure unit for the display: 3 different units can be selected: bar, Psi, Pascal (kPa from -100 to 600 kPa and MPa from 1 MPa to 60 MPa)	Unité de pression pour l'affichage. 3 unités sont disponibles : bar, Psi, Pascal (kPa de -100 à 600 kPa et MPa de 1 à 60 MPa)	bar	
diS	Display reaction time & orientation. Reaction time is the time to update the displayed value. 7 different display modes can be selected: d1 = 50ms, normal orientation rd1 = 50ms, 180°reversed orientation d2 = 200ms, normal orientation rd2 = 200ms, 180°reversed orientation d3 = 600ms, normal orientation rd3 = 600ms, 180°reversed orientation Off= display Off-Eco mode	Temps de rafraîchissement et orientation de l'affichage. Le temps de rafraîchissement est le temps entre 2 mises à jour de la valeur affichée. 7 modes d'affichage sont disponibles : d1 = 50 ms, orientation normale rd1 = 50 ms, rotation de 180° d2 = 200 ms, orientation normale rd2 = 200 ms, rotation de 180° d3 = 600 ms, orientation normale rd3 = 600 ms, rotation de 180° Off= affichage désactivé - mode Eco	d2	
Lo	Lower pressure: This menu allows to display the lower pressure: it happened since the last reset. To reset press "up down" button till "-" is displayed	Pression basse. Ce menu permet d'afficher la pression la plus basse mesurée depuis la dernière réinitialisation. Pour réinitialiser, appuyez sur le bouton "haut/bas" jusqu'à ce que l'écran affiche "-".	0	
Hi	Higher pressure: This menu allows to display the lower pressure: it happened since the last reset. To reset press "up down" button till "-" is displayed	Pression haute. Ce menu permet d'afficher la pression la plus haute mesurée depuis la dernière réinitialisation. Pour réinitialiser, appuyez sur le bouton "haut/bas" jusqu'à ce que l'écran affiche "-".	0	
CoF	Offset Compensation: The zero point can be adjusted between +/-5% of nominal pressure, in order to compensate a residual vacuum or pressure offset.	Compensation de décalage du point zéro. Le point zéro peut être ajusté entre -5 % et +5 % de la pression nominale pour compenser un vide résiduel ou un décalage de pression.	0	
AEP	Analogue endpoint : The analogue curve end point can be adjusted from -25% to +25% around the nominal pressure.	Réglage de la courbe analogue. Le point haut de la courbe analogue peut être ajusté entre -25 % et +25 % de la pression nominale.	Nominal Pressure / Pression nominale	
diA	Diagnostic function: This menu allows to activate or deactivate the "SHUn" function in order to test the product operation. When "SHUn" is activated the analogue value must be 50% of span (12mA for 4-20mA, 5V for 0-10V). If not the product is out of order and has to be replaced.	Fonction de diagnostic. Ce menu permet d'activer la fonction "SHUn" pour tester le fonctionnement du produit. Lorsque la fonction "SHUn" est activée, la valeur analogue doit être égale à 50 % de l'excursion totale (12 mA pour 4-20 mA, 5V pour 0-10 V). Dans le cas contraire, le produit est hors service et doit être remplacé.		



Indoor use
ALSO CLASSIFIED NSF 61

Hinweis / Nota : Sie können diese Bedienungsanleitung, sowie weitere Sprachen auf unserer Website herunterladen: www.tesensors.com. Ihre Kommentare zu diesem Dokument sind jederzeit willkommen. Sie erreichen uns per E-Mail unter folgender Adresse: customer-support@tesensors.com / Puede descargar esta hoja de instrucciones, además de otros idiomas en nuestra web: www.tesensors.com. Estamos abiertos a sus comentarios sobre este documento. Puede escribirnos por correo electrónico a: customer-support@tesensors.com

VORSICHT	AVISO
UNBEABSICHTIGTER BETRIEBSZUSTAND DES GERÄTS - Lesen Sie sich vor der Erstinstallation die Bedienungsanleitung durch. - Reduzieren Sie den Druck auf Null und ergreifen Sie angemessene Sicherheitsmaßnahmen hinsichtlich des gemessenen Mediums, bevor Sie das Gerät von der Druckquelle trennen. - Verwenden Sie das Gerät innerhalb der im Katalog aufgeführten Kenndaten. - Verwenden Sie eine isolierte SELV(**) oder PELV(**)-Stromversorgung. - Halten Sie die Druckanschluss dank einem Schraubenschlüssel, wenn das Produkt Kopf ist in der gegen den Uhrzeigersinn gedreht.	FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO - Lea la hoja de instrucciones antes de proceder a la instalación. - Reduzca la presión a cero y tome las medidas de protección correspondientes con relación al fluido medido antes de desconectar el dispositivo de la fuente de presión. - Utilice el equipo dentro de las características que aparecen en el catálogo. - Utilice una fuente de alimentación SELV(**) o PELV(**) aislada. - Mantenga la entrada de fluido por medio de una llave cuando el cuerpo de producto está funcionando en sentido antihorario.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Körperverletzungen oder Materialschäden führen.	Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

(*) SELV: Sicherheitskleinspannung (Safety extra low voltage)
(**) PELV: Schutzkleinspannung (Protected extra low voltage)

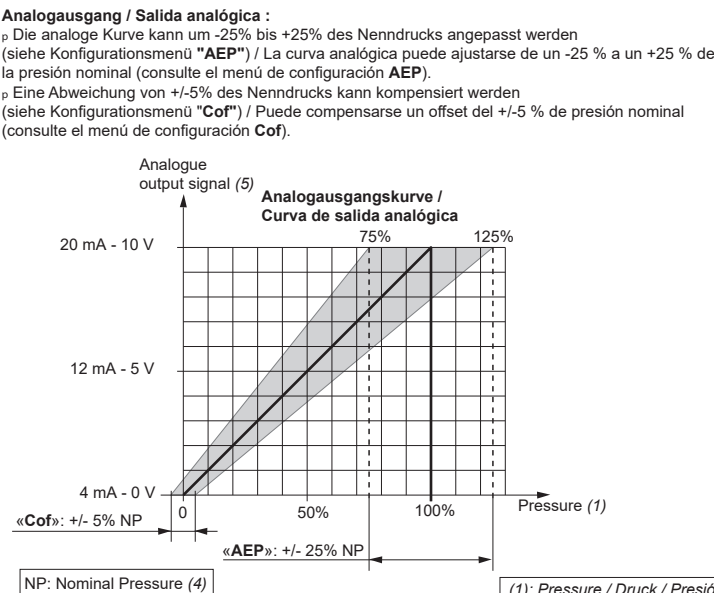
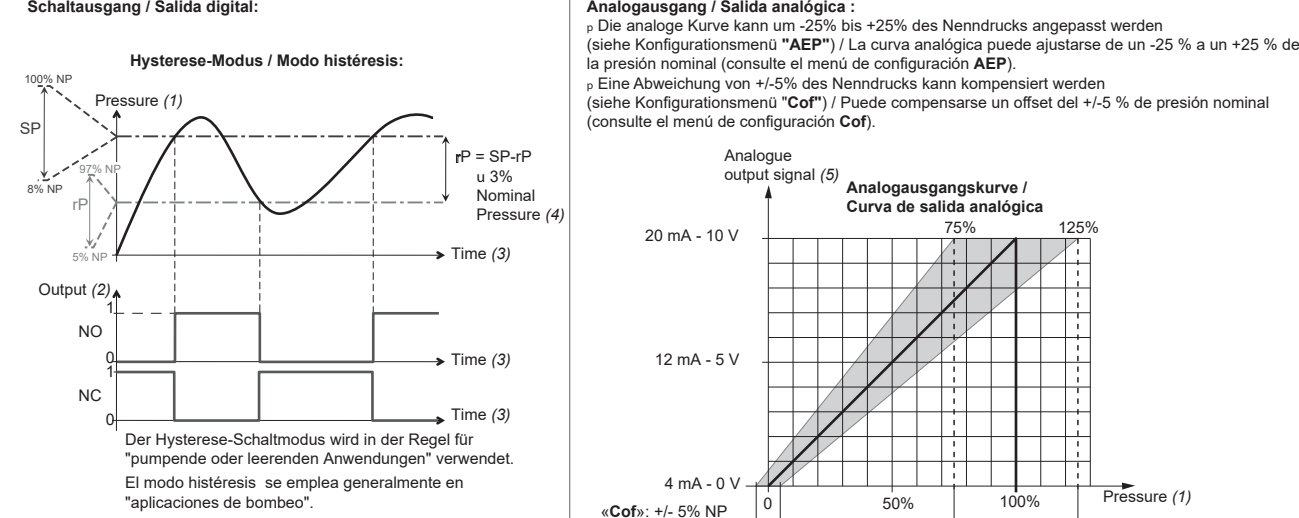
Hauptkenndaten / Características principales :

	M01	001	2D5	006	010	016	025	040	100	160	250	400	600
Druckbereich / rango de presión	-1...0 bar -14,5...0 psi -100...0 kPa	0...1 bar 0...14,5 psi 0...100 kPa	0...2,5 bar 0...36 psi 0...250 kPa	0...6 bar 0...87 psi 0...600 kPa	0...10 bar 0...145 psi 0...1 MPa	0...16 bar 0...232 psi 0...1,16 MPa	0...25 bar 0...362 psi 0...2,5 MPa	0...40 bar 0...580 psi 0...4 MPa	0...100 bar 0...1450 psi 0...10 MPa	0...160 bar 0...2320 psi 0...16 MPa	0...250 bar 0...3625 psi 0...25 MPa	0...400 bar 0...5800 psi 0...400 MPa	0...600 bar 0...8700 psi 0...600 MPa
Überdruck / Sobrepresión	3 bar 43 psi 300 kPa	7,5 bar 109 psi 750 kPa	12 bar 174 psi 1200 kPa	25 bar 362 psi 2500 kPa	40 bar 580 psi 4 MPa	62 bar 900 psi 6,2 MPa	100 bar 1450 psi 10 MPa	150 bar 2175 psi 15 MPa	300 bar 4350 psi 30 MPa	480 bar 6960 psi 48 MPa	750 bar 10875 psi 75 MPa	1200 bar 17400 psi 120 MPa	1500 bar 21750 psi 150 MPa
Borstdruck / Presión de ruptura	3 bar 43 psi 300 kPa	7,5 bar 109 psi 750 kPa	12 bar 174 psi 1200 kPa	25 bar 362 psi 2500 kPa	40 bar 580 psi 4 MPa	62 bar 900 psi 6,2 MPa	100 bar 1450 psi 10 MPa	150 bar 2175 psi 15 MPa	300 bar 4350 psi 30 MPa	480 bar 6960 psi 48 MPa	750 bar 10875 psi 75 MPa	1200 bar 17400 psi 120 MPa	1500 bar 21750 psi 150 MPa

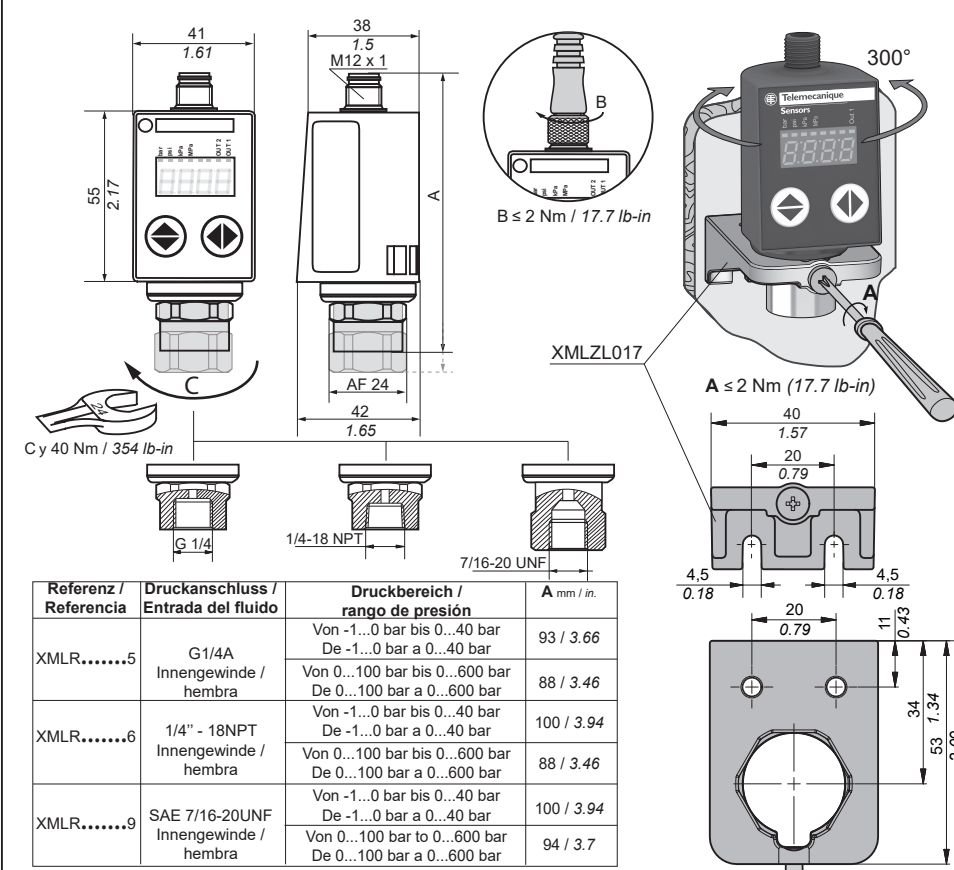
Ausgangskonfiguration / Configuración de salida :

Referenz / Referencia	XMLR....0T2.	XMLR....0T7.	XMLR....1P2.	XMLR....1P7.	XMLR....1N2.	XMLR....1N7.	XMLR....2P0.	XMLR....2N0.	XMLR....2P2.	XMLR....2N2.
Bildtext Vorderseite / Leyenda frontal										
Analogausgang / Salida analógica	4...20 mA	0...10 V	4...20 mA	0...10 V	4...20 mA	0...10 V	Nein / No	Nein / No	4...20 mA	4...20 mA
Schaltausgang / Salida digital	Nein / No	Nein / No	PNP	PNP	NPN	NPN	2 x PNP	2 x NPN	2 x PNP	2 x NPN
Testeingang (Diagnose) / Entrada de prueba (diagnóstico)	Ja / Si	Ja / Si	Nein / No	Nein / No	Nein / No	Nein / No	Nein / No	Nein / No	Nein / No	Nein / No
Anschlussverdrahtung / Cableado de conectores										

Ausgangsbeschreibung / Descripción de las salidas:



Abmessungen und Anzugsmomente / Dimensiones y par de apriete :

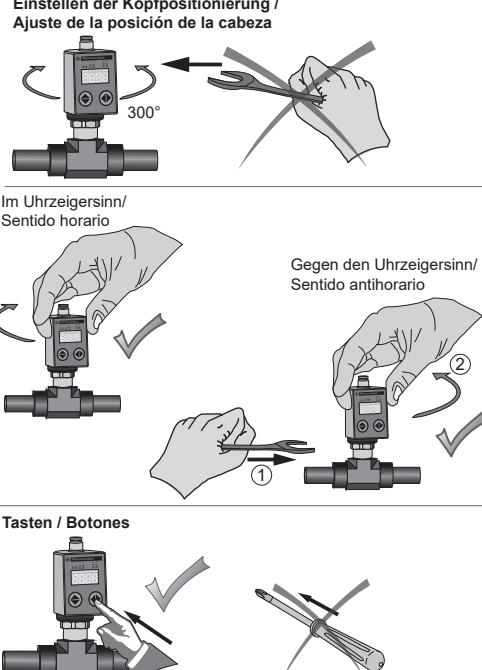


Referenz / Referencia	Druckanschluss / Entrada del fluido	Druckbereich / rango de presión	A mm / in.
XMLR.....5	G1/4A Innengewinde / hembra	Von -1...0 bar bis 0...40 bar De -1...0 bar a 0...40 bar	93 / 3.66
XMLR.....6	1/4"- 18NPT Innengewinde / hembra	Von 0...100 bar bis 0...600 bar De 0...100 bar a 0...600 bar	88 / 3.46
XMLR.....9	SAE 7/16-20UNF Innengewinde / hembra	Von -1...0 bar bis 0...40 bar De -1...0 bar a 0...40 bar	100 / 3.94

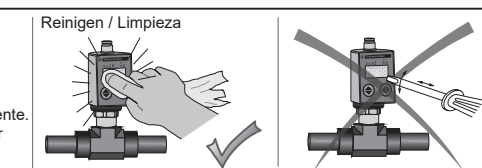
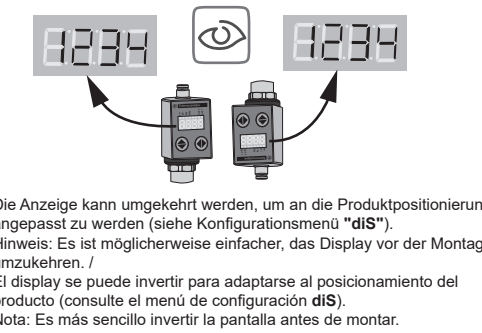
Stromversorgung / Alimentación	24 VDC SELV oder PELV(**) Stromversorgung, Betriebsbereich zwischen 17 und 33 VDC / Fuente de alimentación SELV o PELV(**) de 24 V CC, rango de funcionamiento de 17 a 33 V CC
Stromverbrauch / Consumo de corriente	≤ 50mA
Schaltausgänge / Salidas digitales	Schaltkapazität / Capacidad de conmutación: ≤ 250 mA mit Kurzschluss und Überschutz / ≤ 250 mA con protección contra sobrecargas y cortocircuitos Spannungsabfall / Caída de tensión: ≤ 2V
Analogausgang / Salida analógica	4...20 mA: Last / carga ≤ 500 Ω 0...10 V: Last / carga ≥ 10 kΩ
Betriebstemperaturbereich / Rango de temperatura de funcionamiento	-20...80 °C
Schutzart / Grado de protección	IP65, IP67 konform mit EN/IEC 60529 getestet von ENL Testing Laboratory, registrier Nr.: STS 009 IP65, IP67 conforme a EN/IEC 60529 probado por ENL Testing Laboratory, matrícula: STS 009
Gesamtgenauigkeit (Analog-, Digitalausgang, Display) / Precisión general (analógica, salida digital, display)	< 1% des Messbereichs / < 1 % del rango de medición
Ansprechzeit / Tiempo de respuesta	≤ 5 ms

(*) SELV: Sicherheitskleinspannung (Safety extra low voltage)
(**) PELV: Schutzkleinspannung (Protected extra low voltage)
(*) SELV: tensión de seguridad muy baja (del inglés, Safety Extra Low Voltage)
(**) PELV: tensión protegida muy baja (del inglés, Protected Extra Low Voltage)

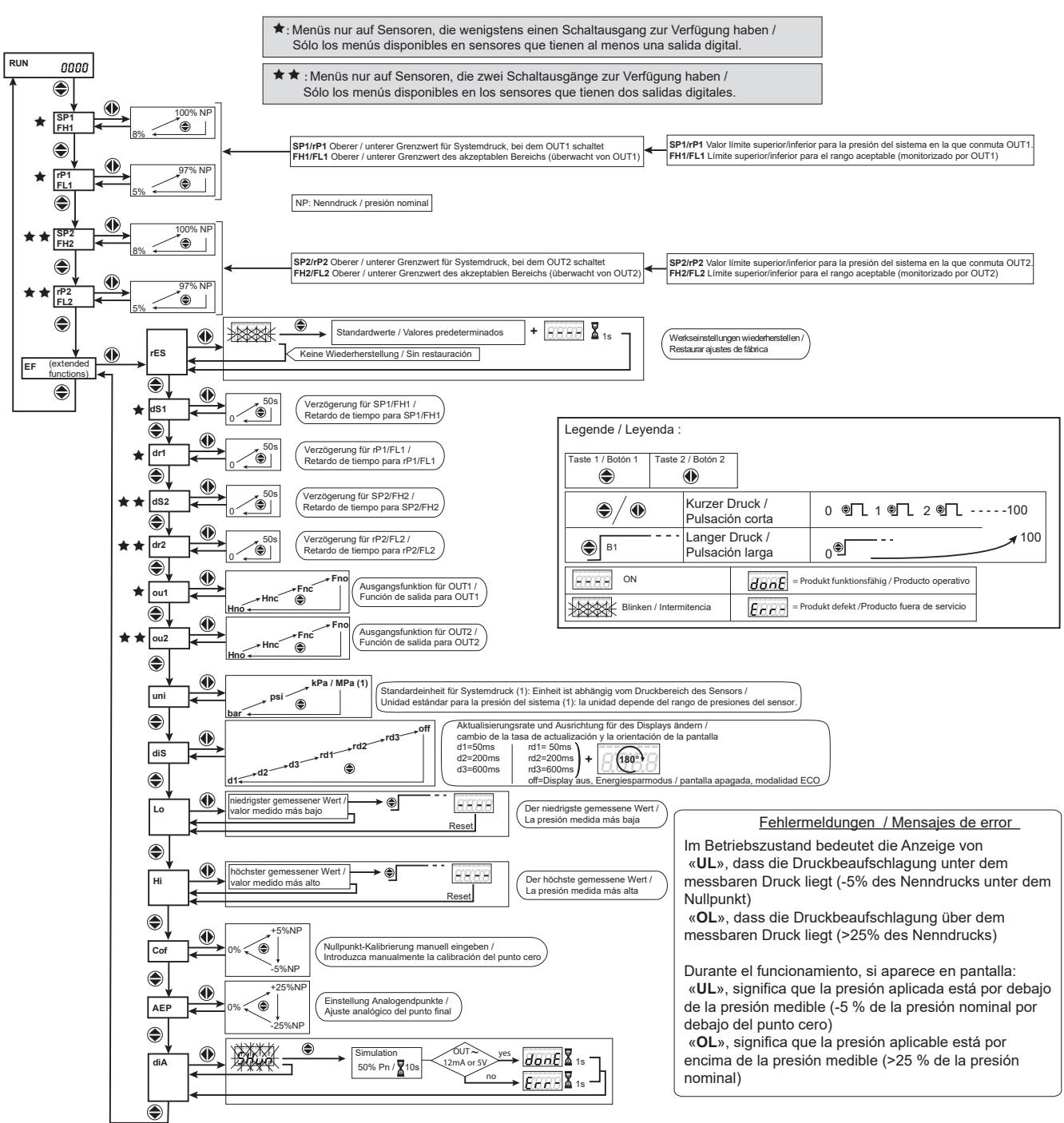
Sicherheitsvorkehrungen / Precauciones de uso:



Funktion zur Umkehrung der Anzeige / Función de visualización inversa:



Aufbau des Konfigurationsmenüs / Estructura del menú de configuración :



Parametereinstellung fertigstellen / Fin de la configuración de parámetros :

Taste 1 drücken, bis der aktuelle Messwert angezeigt wird, oder Tasten 1 & 2 gleichzeitig drücken und ~60 s warten / Pulse el botón 1 hasta que visualice el valor medido actual o pulse brevemente los botones 1 y 2 de forma simultánea y espere 60 segundos aproximadamente.

Sperren/Entsperren / Bloqueo/Desbloqueo :

- Sperren:** Tasten 1 & 2 gleichzeitig 5 Sek. drücken: Das Gerät wird gesperrt und auf dem Display wird kurz «Loc» angezeigt. Wenn das Gerät gesperrt ist und eine der beiden Tasten gedrückt wird, wird kurz "Loc" angezeigt.
- Bloqueo:** Pulse simultáneamente los botones 1 y 2 durante cinco segundos: El dispositivo se bloquea y se visualiza «Loc» brevemente en la pantalla de 7 segmentos. Cuando el dispositivo está bloqueado. Si se pulsa uno de los dos botones: Aparece brevemente Loc.
- Entsperren:** Tasten 1 & 2 gleichzeitig 5 Sek. drücken: Das Gerät wird entspernt und auf dem Display wird kurz «uLoc» angezeigt. Hinweis: Diese Funktion ist nur auf RUN-Ebene des Menüs aktiv.
- Desbloqueo:** Pulse simultáneamente los botones 1 y 2 durante cinco segundos: El dispositivo se desbloquea y se visualiza «uLoc» brevemente en la pantalla de 7 segmentos. Nota: Esta función solamente está activa en el nivel RUN del menú.

Timeout / Timeout:

Wenn bei der Parametereinstellung ~60 Sekunden keine Taste gedrückt wird, kehrt das Gerät mit unveränderten Werten in den Betriebsmodus zurück / Si no se pulsa ningún botón durante 60 segundos aproximadamente mientras se configuran los parámetros, la unidad volverá a la modalidad de funcionamiento con los valores sin modificar.

Testeingang / Entrada de prueba :

Dieser Eingang ermöglicht die dezentrale Aktivierung der Diagnosefunktion über eine SPS, zum Beispiel für die Durchführung eines automatischen Tests. Wenn der Eingang "Test" an 0 V angeschlossen ist, müssen am Analogausgang fast 50% des Bereichs (12 mA oder 5 V) anliegen, wenn der Sensor ordnungsgemäß funktioniert. Wenn der Wert weitaus weniger als 50% des Bereichs beträgt, muss der Sensor ausgetauscht werden / Esta entrada permite una activación remota de la función de diagnóstico gracias a un PLC como ejemplo para llevar a cabo una prueba automática. Cuando la entrada de "prueba" se conecta a 0 V, la salida analógica deberá estar cerca del 50 % del intervalo (12 mA o 5 V) si el sensor funciona correctamente. Por el contrario, si el valor está lejos del 50 % del intervalo, el sensor deberá reemplazarse.

Menü-name / Nombre del menú	Beschreibung	Descripción	Werkseinstellung / Ajustes de fábrica	Kundeneinstellung / Configuración del cliente
SP1 (★) FH1	Schaltpunkt von Ausgang 1: SP1 in Hysteresis-Modus, FH1 in Fenstermodus ist der hohe Schaltpunkt. Er kann um 8% bis 100% des Nenndrucks angepasst werden.	Valor de consigna de la salida 1: SP1 en modo histéresis, FH1 en modo ventana es el punto superior de conmutación. Puede ajustarse del 8 al 100 % de la presión nominal.	50% Nenndruck / 50 % de presión nominal	
rP1 (★) FL1	Rückschaltpunkt von Ausgang 1: rP1 im Hysteresis-Modus, FL1 im Fenstermodus ist der niedrige Schaltpunkt. Er kann um 5% bis 97% des Nenndrucks angepasst werden.	Punto de reseteo de la salida 1: el punto inferior de conmutación es rP1 en modo histéresis y FL1 en modo ventana. Puede ajustarse del 5 al 97 % de la presión nominal.	25% Nenndruck / 25 % de presión nominal	
SP2 (★★) FH2	Schaltpunkt von Ausgang 2: SP2 in Hysteresis-Modus, FH2 in Fenstermodus ist der hohe Schaltpunkt. Er kann um 8% bis 100% des Nenndrucks angepasst werden.	Valor de consigna de la salida 2: el punto superior de conmutación es SP2 en modo histéresis y FH2 en modo ventana. Puede ajustarse del 8 al 100 % de la presión nominal.	60% Nenndruck / 60 % de presión nominal	
rP2 (★★) FL2	Rückschaltpunkt von Ausgang 2: rP2 im Hysteresis-Modus, FL2 im Fenstermodus ist der niedrige Schaltpunkt. Er kann um 5% bis 97% des Nenndrucks angepasst werden.	Punto de reseteo de la salida 2: el punto inferior de conmutación es rP2 en modo histéresis y FL2 en modo ventana. Puede ajustarse del 5 al 97 % de la presión nominal.	30% Nenndruck / 30 % de presión nominal	
EF	Erweiterte Funktionen: Über dieses Menü erreichen Sie das folgende Untermenü.	Funciones ampliadas: este menú permite pasar al siguiente submenú.		
rES	Alle Parameter und Werte auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.	Resetea todos los parámetros y valores para volver a los ajustes de fábrica.		
dS1 (★)	Verzögerung für Schaltpunkt von Ausgang 1: Kann von 0 bis 50 s in Schritten von 1 s angepasst werden.	Retardo de tiempo en valor de consigna de la salida 1: puede ajustarse de 0 a 50 s en pasos de 1 s.	0	
dr1 (★)	Verzögerung für Rückschaltpunkt von Ausgang 1: Kann von 0 bis 50 s in Schritten von 1 s angepasst werden.	Retardo de tiempo en punto de reseteo de la salida 1: puede ajustarse de 0 a 50 s en pasos de 1 s.	0	
dS2 (★★)	Verzögerung für Schaltpunkt von Ausgang 2: Kann von 0 bis 50 s in Schritten von 1 s angepasst werden.	Retardo de tiempo en valor de consigna de la salida 2: puede ajustarse de 0 a 50 s en pasos de 1 s.	0	
dr2 (★★)	Verzögerung für Rückschaltpunkt von Ausgang 2: Kann von 0 bis 50 s in Schritten von 1 s angepasst werden.	Retardo de tiempo en punto de reseteo de la salida 2: puede ajustarse de 0 a 50 s en pasos de 1 s.	0	
Ou1 (★)	Schaltmodus von Ausgang 1. Es können 4 Modi gewählt werden: Hno Hysteresis-Modus, Schließer-Kontakt (NO) Hnc Hysteresis-Modus, Öffner-Kontakt (NC) Fno Fenstermodus, Schließer-Kontakt (NO) Fnc Fenstermodus, Öffner-Kontakt (NC)	Modalidad de conmutación de la salida 1. Se pueden seleccionar cuatro modalidades distintas: Hno Hysteresis HNO, contacto normalmente abierto (NO) Hnc Hysteresis HNC, contacto normalmente cerrado (NC) Fno Mod ventana FNO, contacto normalmente abierto (NO) Fnc Mod ventana FNC, contacto normalmente cerrado (NC)	Hno	
Ou2 (★★)	Schaltmodus von Ausgang 2: Die gleichen Modi wie Ou1	Modalidad de conmutación de la salida 2: las mismas modalidades que Ou1	Hno	
Uni	Druckeinheit für das Display: es können 3 Einheiten gewählt werden: bar, Psi, Pascal (kPa von -100 bis 600 kPa und MPa von 1 MPa bis 60 MPa)	Unidad de presión para la pantalla; pueden seleccionarse tres unidades distintas: bar, Psi, pascal (kPa de -100 a 600 kPa y MPa de 1 MPa a 60 MPa)	bar	
dIS	Ansprechzeit und Ausrichtung des Displays. Ansprechzeit ist die zur Aktualisierung des angezeigten Werts erforderliche Zeit. Es können 7 verschiedene Anzeigemodi gewählt werden: d1 = 50ms, normale Ausrichtung d2 = 200ms, 180° gedrehte Ausrichtung d3 = 600ms, normale Ausrichtung d4 = 200ms, 180° gedrehte Ausrichtung d5 = 600ms, normale Ausrichtung d6 = 200ms, 180° gedrehte Ausrichtung d7 = 600ms, normale Ausrichtung d8 = 600ms, 180° gedrehte Ausrichtung Off= Display aus, Energiesparmodus	Tiempo de reacción y orientación de la pantalla. El tiempo de reacción es el tiempo que tarda en actualizarse el valor visualizado. Pueden seleccionarse siete modalidades de visualización diferentes: d1 = 50 ms, orientación normal d2 = 200 ms, orientación inversa d3 = 600 ms, orientación normal d4 = 200 ms, orientación inversa d5 = 600 ms, orientación normal d6 = 200 ms, orientación inversa d7 = 600 ms, orientación normal d8 = 600 ms, orientación inversa d8 = 600 ms, orientación inversa Off= pantalla apagada - modalidad ECO	d2	
Lo	Niedrigster Druck: Mit diesem Menü kann der niedrigste Druck angezeigt werden, der seit dem letzten Zurücksetzen aufgetreten ist. Zum Zurücksetzen auf "Auf-Ab"-Taste drücken, bis "-" angezeigt wird.	Presión inferior: este menú permite visualizar la presión inferior desde el último reseteo. Para resetear, pulse el botón "arriba/abajo" hasta que aparezca "- ...".	0	
Hi	Höchster Druck: Mit diesem Menü kann der höchste Druck angezeigt werden, der seit dem letzten Zurücksetzen aufgetreten ist. Zum Zurücksetzen auf "Auf-Ab"-Taste drücken, bis "-" angezeigt wird.	Presión superior: este menú permite visualizar la presión superior desde el último reseteo. Para resetear, pulse el botón "arriba/abajo" hasta que aparezca "- ...".	0	
CoF	Abweichungskompensierung: Der Nullpunkt kann um +/-5% des Nenndrucks angepasst werden, um ein Restvakuum oder eine Druckabweichung zu kompensieren.	Compensación de offset: el punto cero puede ajustarse entre +/-5 % de la presión nominal para compensar el vacío residual o el offset de la presión.	0	
AEP	Analoger Endpunkt: Der Endpunkt der analogen Kurve kann um -25% bis +25% des Nenndrucks angepasst werden.	Punto final analógico: el punto final de la curva analógica puede ajustarse de -25 % a +25 % alrededor de la presión nominal.	Nenndruck / presión nominal	
diA	Diagnosefunktion: Mit diesem Menü kann die Funktion "SHUn" aktiviert oder deaktiviert werden, um den Produktbetrieb zu testen. Wenn "SHUn" aktiviert ist, muss der Analogwert 50% des Bereichs betragen (12 mA für 4-20 mA, 5 V für 0-0 V). Andernfalls ist das Produkt defekt und muss ersetzt werden.	Funciones de diagnóstico: este menú permite activar o desactivar la función "SHUn" para probar el funcionamiento del producto. Cuando se activa "SHUn", el valor analógico debe ser un 50 % del intervalo (12 mA para 4-20 mA, 5 V para 0-0 V). En caso contrario, el producto estará fuera de servicio y deberá sustituirse.		